

Ruhengeri, le 23 décembre 1960

N° A/4056/A.E. I/02

RUHENGARI



22887

O b j e t:

Relevé prix pro-
duits indigènes.

A Monsieur le Chef de Service du Travail
à

U S U M B U R A.-

S/couvert de Monsieur le Résident du Ruanda
avec copie pour information.

Monsieur le Chef de Service du Travail,

Suite à votre télégramme N° 2222/6307/632I j'ai
l'honneur de vous communiquer ci-dessous les prix
des vivres indigènes sur le marché de Ruhengeri.

Farine de manioc	5 frs le kilo
Viande fraîche	25 frs le kilo (sans os)
Riz	Néant sur le marché
	10 frs chez les commerçants
Haricots	4 frs le Kilo
Pois	4 frs le kilo
Huile de palme	- Néant sur le marché
Sel	5 frs le kilo
Patates douces	1,50fr le kilo
Légumes	- Néant sur le marché
Maïs	3,50fr le kilo
Manioc frais	- Néant sur le marché
Nakala frais	- Néant
Nakala séchés	- Néant
Poissons Téléapia	7 fr pièce.-

Pour l'Administrateur de Territoire
L'Agent Territorial Principal
DEWAERSEGGER.Th.

William et
Dewarssigge

CONGO BELGE — BELGISCH-KONGO

SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
DIENST DER TELEVERBINDINGEN

Arrivé à :
Aangekomen te :
RUHengeri
142-6010
Heure 5 F.
Uur :

72

NUMERO Nummer	ORIGINE Oorsprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via
	USUMBURA	85/82	7 1015		

Indications de service
taxées
Betaalde dienstaanwij-
zigingen

TÉLÉGRAMME
Telegram

OFF TM11-CTA-

TERRITOIRES ASTRIDA NYANZA SHANGUGU
GITARAMA KIGALI BIUTABA KIBUNGU
RUHengeri KISENYI KIBUYE SHANGUGU
RESIDENCE KIGALI ET MINISTERE AFFAIRES
SOCIALES KIGALI

Explication des abrévia-
tions admises pour les in-
dications de service ta-
xées :
Verklaring van de afkor-
tingen toegelaten voor de
betaalde dienstaanwijzi-
gingen :
RP = Réponse payée.
Antwoord betaald.
LT = Télégramme lettre.
Brieftelegram.
CR = Accusé de récep.
Kennisgeving van
ontvangst.
TC = Collationnement.
Te collationneren.

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.
De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)
(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

2222/6307/6321 EN VUE FIXATION TAUX 1961 RATION 1961 PRIERE FAIRE RELEVER SUR
PREMIER MARCHÉ CHEF LIEU DE TERRITOIRE PRIX VENTE VIVRES INDIGENES CI APRES
FARINE MANIOC VIANDE FRAICHE RIZ HARICOTS QU POIS HUILE PALME SEL PATATES
DOUCES LEGUMES MAIS MANIOC FRAIS NDAKALA FRAIS ET SECHES POISSONS AUTRES FRAIS
STOP RENSEIGNEMENTS DEVOIR ETRE TRANSMIS PREMIER COURRIER A RESIDENT KIGALI
ET TRAVAIL USUMBURA FULLSTOP - TRARU

5257

MAI 2
17 12 60
SEC
h

CONGO BELGE — BELGISCH-KONGO
SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
DIENST DER TELEVERBINDINGEN

Arrivé à :
Aangekomen te :



NUMERO <i>Nummer</i>	ORIGINE <i>Oorsprong</i>	MOTS <i>Woorden</i>	DATE <i>Datum</i>	HEURE <i>Uur</i>	VIA <i>Via</i>

Indications de service
taxées
*Betaalde dienstaanwij-
zigingen*

TÉLÉGRAMME

Telegram

OFF TM11--CTA--TERRITOIRE ASTRIDA NYANZA GITARAMA KIGALI
BIUMBA KIBUNGU RUHENGEBI KISENYI KIBUYE SHANGUGU RESIDENCE
KIGALI ET MINISTERE AFFAIRES SOCIALES-

Explication des abrévia-
tions admises pour les in-
dications de service ta-
xées :

*Verklaring van de afkor-
tingen toegelaten voor de
betaalde dienstaanwijz-
gingen :*

RP = Réponse payée.

Antwoord betaald.

LT = Télégramme lettre.

Brieftelegram.

CR = Accusé de récep.

*Kennisgeving van
ontvangst.*

TC = Collationnement.

Te collationneren.

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.
De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.

(Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940.)

(Wetgevende ordonnantie nr. 254/Telev. van 23 augustus 1940.)

BS 890-05UMBURA 85/82 7 1015--

2222/6307/6321 EN VUE FIXATION TAUX RATION 1961 PRIERE FAIRE RELEVER SUR PRE-
MIER MARCHÉ CHEF LIEU DE TERRITOIRE PRIX VENTE VIVRES INDIGENES CI APRES
FARINE MANIOC VIANDE FRAICHE RIZ HARICOTS OU POIS HUILE PALME SEL PATATES
DOUCES LEGUMES MAIS MANIOC FRAIS NDAKALA FRAIS ET SECHE POISSONS AUTRES
FRAIS STOP RENSEIGNEMENTS DEVOIR ETRE TRANSMIS PREMIER COURRIER A RESIDENT
KIGALI ET TRAVAIL USA FULLSTOP--TRARU--.

Prix - Petit marché du 22. 12. 60 - (Jeudi)

Estimée

- 1°/ Farine de manioc - venant sur marché
- chez commerçant = ± 5 f le kg.
- 2°/ Viande fraîche - 20 f le kg.
- 3°/ Riz - venant sur marché - chez commerçant $\pm 10-12$ f le kg.
- 4°/ bananes ± 4 f le kg
- 5°/ p. pois $\pm$ " " "
- 6°/ huile de palme - venant sur marché
Commerçant = ± 15 f le kg.
- 7°/ sel 1. blanc 0,50 f le poignée
Rature 1,00 f " "
- 8°/ patates douces $\pm 1,5$ f le kg.
- 9°/ Legumes a/ petite tomate 2-3 f le kg
b/ oignon 7-8 f " "
- 10°/ Anais secs - 3-4 f le kg.
- 11°/ ananias frais - venant au Japon - ci -
- 12°/ Outakala frais venant partout
" secs venant sur marché - chez commerçant = 30 f le kg.
- 13°/ poissas frais - 7 f pièce le Telapfia -

Il serait bon de faire un recensement un autre jour. - R